

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 33 (1986)
Heft: 5

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

IMPRESSUM

Redaktion / Rédaction / Redazione

Heinz W. Müller, Schweizerischer
Zivilschutzverband, Postfach 2259,
3001 Bern, Telefon 031 25 65 81

Herausgeber / Editeur / Editore

Schweiz. Zivilschutzverband
Union suisse
pour la protection civile
Unione svizzera
per la protezione civile
Postfach 2259, 3001 Bern
Zentralpräsident / Président
central / Presidente centrale
Professor Dr. Reinhold Wehrle
4524 Günsberg SO
Präsident der Informations-
und Redaktionskommission
Président de la Commission
de rédaction et d'information
Presidente della Commissione
stampa e redazione
Charles A. Reichler, 1701 Fribourg

Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione

Vogt-Schild AG, Druck und Verlag,
CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247

Inseratenverwaltung / Administration des annonces / Amministrazione inserzioni

Vogt-Schild Inseratendienst, Kanzlei-
strasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich,
Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370

Abonnement / Abbonamento:

Fr. 35.- für Nichtmitglieder (Schweiz)
Fr. 35.- pour non-membres (Suisse)
Fr. 35.- per non membri (Svizzera)
Fr. 45.- (Ausland) / Fr. 45.- (étranger)
Fr. 45.- (estero)

Einzelnummer / Numéro individuel / Numero separato Fr. 4.-

Erscheinungsweise / Parution /
Apparizione
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)
12 numéros par an (3 numéros doubles)
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)
Beglaubigte Auflage (WEMF)
25 068 Exemplare
Edition contrôlée (REMP)
25 068 exemplaires
Edizione controllata (WEMPF)
25 068 esemplari

VORSCHAU / PRÉVISION / PREVISIONE

Verlagsmitteilung

Wegen Wechsels auf der Redaktion
der Zeitschrift «Zivilschutz» (vgl.
Meldung im Innern des Heftes) ent-
steht ein zweimonatiges Interre-
gnum. Aus diesem Grunde haben
sich die Herausgeber entschlossen,
die Reihenfolge der Nummern inso-
fern zu ändern, als die Ausgaben 6
und 7 sowie 8 und 9 jeweils als Dop-
pelnummern erscheinen. Als Kom-
pensation dafür erscheint im No-
vember und im Dezember je eine
Einzelnummer (statt eine einzige
Doppelnummer). Wir bitten um
Verständnis.

Communication de l'éditeur

Les changements intervenus au sein
de la rédaction de la revue *Protec-
tion civile* entraîneront un intérim
de deux mois (cf. notre annonce à
l'intérieur de cette édition). Pour
ces motifs, la direction de la publi-
cation a décidé de modifier l'ordre
de parution mensuelle de telle façon
que les numéros 6 et 7 respective-
ment 8 et 9 paraîtront sous la forme
de numéros doubles. A titre de com-
pensation, les numéros de novem-
bre et décembre seront publiés cha-
cun comme cahier séparé (au lieu
d'un numéro double). Nous vous
prions de nous excuser de ce
contretemps.

Comunicato dell'editore

In ragione dei mutamenti nella re-
dazione della rivista *Protezione ci-
vile* (cfr. comunicato all'interno del
quaderno) avremo un interregno.
Per tale motivo gli editori hanno
deciso di mutare in questo senso la
serie dei numeri della rivista: i nu-
meri 6 e 7 come pure 8 e 9 apparir-
anno come numeri doppi. Saranno
in compenso pubblicati nel mese di
novembre e di dicembre ogni volta
un numero (invece di un numero
doppio unico). Sappiamo di poter
contare sulla vostra comprensione.

TITELBILD / PAGE DE COUVERTURE / COPERTINA



(Photo: Fritz Friedli)

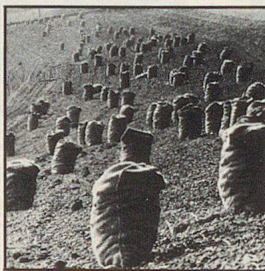
Die neuentwickelte elektronische
Sirene Tyfonic ET-500 der Firma
Kockum Sonics AG – probenhalber
in der Nachbarschaft des Berner
Bundeshauses aufgestellt. (Weitere
Hinweise: Rubrik «Marktnotizen».)

La sirène électronique Tyfonic
ET-500 nouvellement mise au point
par la firme Kockum Sonics AG –
installée à l'essai dans le voisinage
du Palais fédéral à Berne. (Autres
indications à la rubrique «Notices
du marché».)

La sirena elettronica di nuova conce-
zione Tyfonic ET-500 della ditta
Kockum Sonics AG – montata in
prova nelle vicinanze del Palazzo fe-
derale a Berna. (Ulteriori dati nella
rubrica «Notizie del mercato».)

INHALT / SOMMAIRE / SOMMARIO

Aktuell / Actualité / Attualità



Gesamtverteidigung ist
unbekannte Bekannte 6

La Défense générale, cette
connaissance méconnue 8

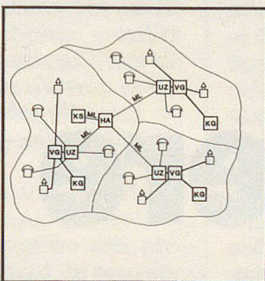
Difesa integrata: una
conoscente sconosciuta 11



Provokative Forderungen
des baselstädtischen
Zivilschutzchefs 15

Revendications provocantes
du chef de la PC du canton
de Bâle-Ville 19

Dokumentation / Documentation / Documentazione



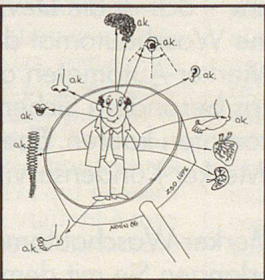
Militärversicherung 24

L'assurance militaire 26

Sirenenfernsteuerung
SF 457 29

Télécommande de sirènes
SF 457 33

Aus der Praxis / En pratique / Esperienze pratiche



Grundsätzliche Gedanken
zu Führung und Aus-
bildung des Ortschefs 38

Réflexions de fond sur la
conduite et l'instruction
des chefs locaux 40

Voix Suisse romande 45

Moment mal 49

Das BZS teilt mit / L'OFPC communique / L'UFPC informa 50